

ming wo **明和公司** 雲高華華埠總公司
 MING WO COOKWARE 片打東街二十三號
 23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
 專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
 及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
 各款餐館貨品現金採購特價優待
 (特價品除外)

汽車意外受傷
速見大律師 BERNARD SIMPSON
 * ICBC 汽車意外、個人損傷法庭訴訟服務
 * 有專人作中文翻譯
 * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)
 溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
 我們支付所有個案中的費用
 個案完成後，始收律師費
 RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
 [PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
 734-2272
 百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

金利源
 GIM LEE YUEN LTD.
 47 E. Pender Street
 Van., B.C. V6A 1S9
大八折酬賓
 特價貨品除外
 685-9743

新華食品有限公司
 Sun Wah Food Supplies Ltd.
 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
認真醒 **251-1383**
新華價錢無得頂!
 本公司增設餐館及酒樓批發部門，
 現開始全面投入為各好友服務！
 251-1383
 貨靚價平 式式俱備 送貨快捷
 FAX: (604) 251-7992
 TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

黃龍藝苑
 461 E. Hastings St.
 電話 254-2218
 傳真 (604) 254-8311
牌品務畫務
招用服字服
架畫法禮真
鏡書書送傳
影印一毫

印尼沙爹屋
 INDONESIAN SATAY HOUSE
 印尼沙爹屋，擴充營業，為求提供更完備服務，將延期至十月十八日星期二擴張營業，敬希垂注
 擴充營業聘請侍應
 有意請電 684-4113
 737-0239
 地址：101 633 Main St. 華埠通街633號金門中心
 電話：(604) 684-4113

永利貿易有限公司
 Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
 FAX: (604) 662-2304
新急到凍 水晶魷魚
 餐館家庭均宜
 盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
 WO ON CO. BEAN SPROUT
 新到大幫 秘魯綠豆
 優質發芽
 電話：(604) 684-0965
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

真味齋臘味製造廠
 JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
 電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616
招牌老
美味白油
特製珍肝
真正鴨肝
五香臘肉
頂靚大臘
甜味牛干
辣味牛肉干
 歡迎函索目錄
 代印代商
 理奉備售

優質旅行社
 (鄧強慶製作公司附屬機構)
 保持優良質素，精選歡樂旅途！
秋季大贈送
 凡購買三張機票或以上
 送 西雅圖一日遊
 送 十萬元飛行保險
 十一月份旅遊節目：
 * 美國西北岸三日遊：十一月十一日及十二月三十一日
 * 狄士尼三藩市十日遊：十一月二十日及十二月二十日
 各一日遊仍然繼續：
 域多利一日遊
 西雅圖或天子展覽一日遊
 大溫哥華一日遊
 (以上各一天遊，除定期出團外，尚有特備加開，歡迎隨時查詢)
 凡沖晒菲林滿20張或以上均可獲贈送
 放大5"x7"一張，另更有機會獲得
 星期五下午四時公佈
 得獎者可免費參加優質之一日團
 查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

納偉旅行社
 好消息! 聖誕新年送禮
 無敵位、禮物
 保證令您歡欣
東南亞各地旅行團
 ★ 日台港十天遊 \$1698起
 十月廿五日、十一月廿二日、十二月十三日、八九年一月十七日、二月十四日、三月十四日
 ★ 韓台港九天遊 \$1368起
 十一月十九日、十二月十七日、八九年一月廿八日、二月廿五日、三月廿五日
 ★ 韓泰港九天遊 \$1398起
 十一月廿六日、十二月廿一日、八九年一月廿一日、二月十八日、三月十八日
 ★ 星馬泰香港十二天遊 \$1868起
 十月廿八日、十一月十八日、十二月九日、八九年一月六日、二月十日、三月十七日
 ● 特別為僑胞安排中國國內探親團，個人或團體皆歡迎，另有特價直航往返上海、北京、轉航為方便溫哥華搭客，由十一月二日開始逢星期三、六增加來回溫哥華—漢城—香港或東南亞各地(不須經美國轉機)
北美洲
 ★ 三藩市、波士頓、聖地牙哥、拉斯維加斯七日航空團
 出發日期：十月九日、十一月十三日、十二月十八日、廿六日
 ★ 艾民頓三天夜遊購物團 天天出發!
特別推出最新
各一日遊 秋冬目錄
 * 溫哥華 \$39
 半日遊 \$28
 星期日
 * 西雅圖 \$41
 連星期一、四、六
 * 維多利亞 \$63
 連星期三、五、日
 中國「天子」皇室出土文物及工藝品展覽
 西雅圖參觀團
 日期：第一團由九月十日開始
 逢星期六出發，至十二月卅一日止
 及車費在內，大小同價。
 總店：福街539號(夾卑街)110室 (總店七天營業)
 (604) 689-0501 五時後可免費停車
 分店：士嘉堡街2828號(夾 Renfrew) 歡迎查詢
 105室 (604) 253-4422 店內有免費停車

利安旅運中心
 RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號
龍年·創新·突破!
中國精選遊 日、台、港精選遊
\$1,598.00 全程十日
 暢遊北京、杭州、蘇州、上海。
\$1,998.00 全程十三日
 暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。
 直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
 出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。
\$2,298.00 全程十七日
 暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。
\$2,498.00 長江三峽遊
 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日
\$2,698.00 長江三峽遊
 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日)
 直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
 出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。
香港、廣州自由探親團
 方便、舒適、快捷
\$388.00
 包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送。來回香港、廣州直通車票

安亞旅遊
 EXECUTIVE TRAVEL
 總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
 分行：片打東街127號第五商場
 外埠免費電 長途電話：(800) 663-1188
 688-8321 688-2311
 熱問頓分行 425-8425 多倫多分行 924-8833
 香港分行 3-687231
安亞旅遊 服務一流 享受優悠
 來回香港特優票價
 加三晚酒店 由1048起
 加六晚酒店 由1168起
 另加\$50可自由停留東京或台北
 直航來回香港
 加六晚酒店 由1284起
香港、北京聖誕新年遊
 A 全程十四天 出發日期十二月廿二日 2,188
 B 全程十一天 出發日期十二月廿六日 1,988
 包來回直航機票、酒店住宿、機場來回接送
 暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食。
香港、星馬泰遊
 全程十二天 出發日期十一月六日十二月十一日
 由1988起包來回直航機票、酒店住宿、暢遊東南亞各城市之名勝古蹟、及品嘗各地膳食風味。
 來回香港機票 由840起
 來回多倫多機票 由249起